



SVENSKA AKADEMIEN

Stockholm den 10 juni 2012

Yttrande över betänkandet SOU 2012:19 Nationella patent på engelska?

Svenska Akademien hälsade med stor tillfredsställelse tillkomsten av språklagen 2009, där det slås fast att svenskan är huvudspråk i Sverige och landets officiella språk i internationella sammanhang (4 § respektive 13 §). Speciellt understryks i lagen, att svenskan ska kunna användas inom alla samhällsområden (5 §) och att det allmänna har ett särskilt ansvar för att svenskan används och utvecklas (6 §).

Det kommer därför som en obehaglig överraskning, att man på initiativ av Näringsdepartementet nu lägger fram en utredning som går åt rakt motsatt håll. Utredaren hänvisar till 3 §: "Om en annan lag eller en förordning innehåller någon bestämmelse som avviker från denna lag, gäller den bestämmelsen." Detta är en nödvändig precisering inför lagens ikraftträdande, men det innebär inte, att det är fritt fram för nya avvikelser. En lag kan ju inte vara skriven så, att den öppnar för sin egen destruering genom tillkommande bestämmelser i tillkommande förordningar. På denna avgörande punkt har utredaren i sin iver att främja engelskan tagit miste.

Omständigheter som enligt utredaren väger tyngre än språklagen är den drabbande kostnaden för att översätta de 10 till 20 sidor som kommer i fråga, det ospecificerade förmodandet att svenskar har en särskilt god insikt i engelska och den ovissa tron att förslaget endast har marginell betydelse för språkutvecklingen. Dessa vagheter står sig slätt mot lagens ord.

Svenska Akademien vill på anförda grunder kraftigt vända sig mot utredningens förslag att låta engelskan ersätta svenskan i nationella patentärenden.

I detta ärende har beslut fattats av Svenska Akademien på grundval av beredning i Akademiens språkkommitté.



Peter Englund

Ständig sekreterare



Sture Allén

Ordförande i språkkommittén